

Ghost, without difference or separation; so that in confessing the true and eternal Godhead, in It we should adore distinction in Persons, unity in Essence, and equality in Majesty: in praise of which Angels and Archangels, Cherubim also and Seraphim, day by day exclaim, without end and with one voice, saying: — *Sanctus*.

COMMUNION (Mark 11. 24)

AMEN I say to you, whatsoever you ask when you pray, believe that you shall receive and it shall be done to you.

POSTCOMMUNION

WE HAVE been fed, O Lord, with heavenly delights, and beseech Thee, that we may ever hunger after those things by which we truly live. Through our Lord ...

THE PRAISE which the apostle here gives to the Thessalonians for their fervor in the faith they had embraced, conveys a reproach to the Christians of our own times. These neophytes of Thessalonica, who, a short time before, were worshippers of idols, had become so earnest in the practice of the Christian religion, that even the apostle is filled with admiration. We are the descendants of countless Christian ancestors; we received our regeneration by Baptism at our first coming into the world; we were taught the doctrine of Jesus Christ from our earliest childhood: and yet, our faith is not so strong, or our lives so holy, as were those of the early Christians. Their main



occupation was serving the living and true God, and waiting for the coming of their Savior. Our hope is precisely the same as that which made their hearts so fervent; how comes it that our faith is not like theirs in its generosity? We love this present life, as though we had not the firm conviction that it is to pass away.

As far as depends upon us, we are handing down to future generations a Christianity very different from that which our Savior established, which the apostles preached, and which the pagans of the first ages thought they were bound to purchase at any price or sacrifice.

*Commentary from The Liturgical Year
by Dom Prosper Guéranger (1805-1875)*

éntia discretiónis sentímus. Ut in confessióne veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas, et in esséntia unitas, et in majestáte adorétur æqualitas. Quam laudant Angeli, atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim: qui non cessant clamáre quotidie, una voce dicétes: — *Sanctus*.

AMEN dico vobis, quicquid orántes pétitis, crédeite quia accipiétis, et fiet vobis.

CÆLÉSTIBUS, Dómine, pasti delíciis: quæsumus: ut semper eadem, per quæ veráciter vivimus, appetámus. Per Dóminum nostrum ...

Proper Prayers of the Mass in the Extraordinary Form Sixth Sunday after Epiphany (Resumed)



I will utter things hidden from the foundation of the world.

INTROIT (Jer. 29. 11, 12, 14)

DICT Dóminus: Ego cógito cogitátiones pacis, et non afflictiónis: invocábitis me, et ego exáudiam vos: et reducam captivitátem vestram de cunctis locis. *Psalm.* Benedixísti, Dómine, terram tuam: avertísti captivitátem Jacob. *V.* Glória Patri, et Filio, et Spíritui Sancto. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. *R.* Amen. — Dicit Dóminus ...

THE LORD saith: I think thoughts of peace, and not of affliction: you shall call upon Me, and I will hear you; and I will bring back your captivity from all places. *Ps. 84.* 2. Lord, Thou hast blessed Thy land: Thou hast turned away the captivity of Jacob. *V.* Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. — The Lord ...

COLLECT

PRÆSTA, quæsumus, omnípotens Deus: ut semper rationabilia meditántes, quæ tibi sunt plácita, et dictis exsequámur et factis. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculórum.

GRANT, we beseech Thee, almighty God, that thinking everything over in our minds, we may accomplish, both in words and works, that which is pleasing in Thy sight. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who with Thee liveth and reigneth in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

EPISTLE

From the first Letter of Blessed Paul the Apostle to the Thessalonians, 1. 2-10.

BRETHREN: We give thanks to God always for you all, making a remembrance of you in our prayers without ceasing, being mindful of the work of your faith and labor and charity, and of the enduring of the hope of our Lord Jesus Christ before God and our Father: knowing, brethren beloved of God, your election: for our Gospel hath not been unto you in word only, but in power also, and in the Holy Ghost, and in much fullness, as you know what manner of men we have been among you for your sakes. And you became followers of us and of the Lord, receiving the word in much tribulation, with joy of the Holy Ghost: so that you were made a pattern to all that believe in Macedonia and in Achaia. For from you was spread abroad the word of the Lord, not only in Macedonia and in Achaia, but also in every place, your faith which is towards God, is gone forth, so that we need not to speak any thing. For they themselves relate of us what manner of entering in we had unto you; and how you turned to God from idols to serve the living and true God, and to wait for His Son from heaven (whom he raised up from the dead), Jesus, who hath delivered us from the wrath to come.



GRADUAL (Ps. 43. 8-9)

Thou hast saved us, O Lord, from them that afflict us: and hast put them to shame that hate us. In God we will glory all the day long: and in Thy Name we will give praise for ever.

Alleluia, alleluia. (Ps. 129. 1, 2.) Out of the depths I have cried to Thee, O Lord: Lord, hear my voice. Alleluia.

FRATRES: Grátias ágimus Deo semper pro ómnibus vobis, memóriam vestri faciéntes in oratióibus nostris sine intermissiõe, mémoires óperis fidei vestræ, et labóris, et caritátis, et sustinéntiæ spei Dómini nostri Jesu Christi, ante Deum et Patrem nostrum: sciéntes, fratres, dilécti a Deo, electiõeem vestram: quia Evangelium nostrum non fuit ad vos in sermõe tantum, sed et in virtúte, et in Spíritu Sancto, et in plenitúdine multa, sicut scitis quales fuérinus in vobis propter vos. Et vos imitatores nostri facti estis, et Dómini, excipientes verbum in tribulatiõe multa, cum gáudio Spíritus Sancti: ita ut facti sitis forma ómnibus credéntibus in Macedónia et in Achája. A vobis enim diffamátus est sermo Dómini, non solum in Macedónia et in Achája, sed et in omni loco fides vestra, quæ est ad Deum, profecta est, ita ut non sit nobis necesse quidquam loqui. Ipsi enim de nobis annúntiant qualem intróitum habuérimus ad vos: et quómodo conversi estis ad Deum a simulácris, servíre Deo vivo et vero, et expectáre Fílium ejus de cœlis (quem suscitávit ex mórtuis) Jesum, qui eripuit nos ab ira ventúra.

LIBERÁSTI nos, Dómine, ex affligéntibus nos: et eos, qui nos odérunt, confundísti. V. In Deo laudábimur tota die, et in nómine tuo confitébimur in sæcula.

Allelúia, allelúia. V. De profundis clamávi ad te, Dómine: Dómine, exáudi oratiõeem meam. Allelúia.

GOSPEL

Continuation of the holy Gospel according to St. Matthew, 13. 31-35.

IN ILLO TEMPORE: Dixit Jesus turbis parábolam hanc: Símile est regnum cœlórum grano sinápis, quod accípiens homo seminávit in agro suo: quod mínimum quidem est ómnibus semínibus: cum autem créverit, majus est ómnibus oléribus, et fit arbor, ita ut volúcris cœli véniant et hábitent in ramis ejus. Aliam parábolam locútus est eis: Símile est regnum cœlórum fermento, quod accéptum mülíer abscondit in farináe satis tribus, donec fermentátum est totum. Hæc ómnia locútus est Jesus in parábolis ad turbas: et sine parábolis non loquebátur eis: ut implerétur quod dictum erat per Prophétam dicentem: Apériam in parábolis os meum, eructábo abscondita a constitutiõe mundi. — *Credo.*

OFFERTORY (Ps. 129. 1, 2)

DE PROFÚNDIS clamávi ad te, Dómine: Dómine, exáudi oratiõeem meam: de profundis clamávi ad te, Dómine.

OUT of the depths have I cried to Thee, O Lord; Lord, hear my voice. Out of the depths have I cried to Thee, O Lord.

SECRET

HÆC nos oblátio, Deus, mundet, quæsumus, et rénovet, gubérnet et próteget. Per Dóminum nostrum ...

MAY this offering, O God, we beseech Thee, cleanse and renew us, guide and protect us. Through our Lord ...

PREFACE OF THE MOST HOLY TRINITY

VERE dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, atérne Deus. Qui cum unigénito Fílio tuo, et Spíritu Sancto, unus es Deus, unus es Dóminus: non in uníus singularitáte persónæ, sed in uníus Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória revelánte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spíritu Sancto, sine differ-

IT is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks to Thee, holy Lord, Father almighty, eternal God: Who, together with Thine only-begotten Son and the Holy Ghost, art one God, one Lord: not in the Oneness of a single Person, but in the Trinity of one Substance. For what by Thy revelation we believe of Thy glory, the same do we believe of Thy Son, the same of the Holy